

Off-Base Veterinary Clinic Packet

This package is designed to assist Yokota Air Base clients in becoming aware of local veterinary clinics to be utilized when Yokota Veterinary Treatment Facility (VTF) is not available. Veterinary care at Yokota VTF is provided for privately owned animals as time, space, personnel and resources permit. We see patients by appointment only, and we cannot guarantee veterinary care will be available at all times. Therefore we **highly encourage clients to become familiar with at least one of these clinics** to enable your pet to receive care during weekends, holidays, emergencies and other times Yokota VTF is not available. Please note that the clinics listed within are in no way recommended over others, but merely a reference point. Addresses and websites are provided, so it is highly recommended that you “Google” the address to confirm the location or navigate yourself.

Translator:

Yokota VTF **highly recommends** that you take a translator with you whenever you need to use an off-base clinic. Therefore, it is **highly encouraged** that you coordinate **well in advance** with a friend, colleague, neighbor or someone with Japanese language skills to assist you in the event that you need to go to an off-base clinic. Having someone established who has agreed to assist you in the event of an emergency will greatly reduce confusion and stress in these circumstances. It also makes it much easier for your pet to receive treatment and makes the veterinarian’s job easier as well. If you cannot get someone who speaks Japanese to physically accompany you to the clinic, other options include:

- A handwritten explanation (preferred in Japanese) of the pet’s symptoms/conditions
- Someone willing to translate back to forth over a cell phone

If none of these options are available, a Clinical Signs Translation List is included in this packet that you can fill out to assist you in communicating your pet’s condition. Written English is much easier for non-native speakers to understand than spoken. Before leaving the off-base clinic, ask for a written treatment report including any treatments or medication given. Please bring this paperwork to Yokota VTF so we can make a copy and keep your pet’s record up to date.

**Be advised, we are aware of instances where English speaking persons have been turned away from off-base clinics because they did not speak Japanese or have someone with them that could. Communication is very important in the veterinary field as your pet is not able to explain what is wrong with them.

Ushihama Pet Clinic 牛浜ペットクリニック

Address: 2547-11, Kumagawa Ninomiya, Fussa-shi, TOKYO
5 minutes from Yokota 5th Gate (Supply Gate)
English speaking available

Phone: 042-553-0046

Hours of Operation: Everyday 0900-2000 (English services available until 1800)
Emergencies can be seen during business hours

Website: <http://www.usihama.com/>

Himalayan Veterinary Clinic ヒマラヤン動物病院

Address: 2 Chome-43-11 Mitsufuji, Musashimurayama-shi, TOKYO, 208-0021
10-15 minute drive from Yokota East Gate
English speaking available

Phone: 042-560-6639

Hours of Operation: Monday-Sunday 0900-1200, 1600-1900
(Closed Thursdays & on Sunday afternoons)

Website: <http://himalayan-vet.jp/sp/>

Cainz Akishima Hospital カインズ昭島病院

Address: 2-8-55 Tsutsujigaoka, Akishima-shi, TOKYO
In CAINZ Akishima (DIY store beside Mori-Town Shopping Mall)
10-15 minute drive from Yokota AB
Limited English speaking available

Phone: 042-500-5155

Hours of Operation: Monday-Friday 0930-1230, 1600-1930
(Surgery hours from 1230-1600)
Saturday-Sunday & Public Holidays 0930-1930

Website: <http://www.petclinic.co.jp/map/c-akisima.html>

Fussa Aigo Animal Hospital 福生どうぶつ愛護病院

Address: 39-1 Honmachi, Fussa-shi, TOKYO
Between Ushihama Station and Fussa Station
in front of Kojima Denki (big electric store with smile face mark)
10 minute drive from Yokota AB

Phone: 042-551-9659

Hours of Operation: Monday-Saturday 0900-1145, 1600-1930
Closed Sundays and Japanese holidays

Website: <http://www.fussa-aigo.com/>

Kamonohashi Animal Clinic カモノハシ動物病院

Address: 3-17-14 Tamagawa-cho, Akishima-shi, TOKYO, 196-0034
Around Higashi-Nakagami Station of JR Ome Line
20-30 minute drive from Yokota AB
Limited English speaking available

Phone: 042-543-4321

Hours of Operation: Monday-Sunday 0930-1200, 1530-1830
Closed Wednesdays & Sunday PM
Services are limited to dogs & cats only

Other services offered: Boarding

Website: <http://www.kamoah.com/>

Akishima Animal Hospital 昭島動物病院

Address: 1260 Nakagami-cho, Akishima-shi, TOKYO Prefecture
Between Nakagami Station and Higashi-Nakagami Station of JR Ome Line
20-30 minute drive from Yokota AB
Limited English speaking available

Phone: Appointments: 012-098-5830
Grooming: 042-541-2510

Hours of Operation: Monday-Sunday 0930-1200, 1600-1900
Closed Sunday PM

Other services available: Grooming, Limited availability for exotic pets (rabbits, turtle, etc.)

Website: <http://www.aaho.jp/>

Dr. Ozawa Animal Hospital

ドクターオザワ動物病院八王子

Address: 350-11 Ishikawa-cho, Hachioji-shi, TOKYO, 192-0032
Around Hachioji Interchange (IC) of Chuo Highway (5 minutes away from IC)
20-30 minute drive from Yokota AB
Limited English speaking available

Phone: 042-646-1110

Hours of Operation: Monday-Sunday 0900-2000
Services are limited to dogs & cats only

Other services available: Grooming, Book appointments online

Website: <https://www.dr-ozawa.jp/>

Japan Small Animal Medical Center
(Night Emergency)

日本小動物医療センター(夜間救急診療)

Address: 1-10-4 Higashi, Tokorozawa Wada, Tokorozawa City
Saitama Prefecture, 359-0023
Limited English speaking available

Phone: 035-738-5311

Night emergency: 042-943-8699

Hours of Operation: Monday-Sunday 2100-0500
-Extra charge Y10500 (2100-2400) / Y15800 (2400-0500)
-Call first to confirm availability

Other services available: Book appointments online

Website: <http://jsamc.jp/>

<< Owner Information 飼い主情報 >>	
Name 名前	
Address 住所	
Phone # 電話番号	

<< Pet Information 患者情報 >>			
Name 名前		Date of Birth 誕生日	
Breed 品種		Sex 性別	Neutered (虚勢・避妊): Y / N

<< Medical History 既往歴 >>	
Vaccine Reaction ワクチンアレルギー (Distemper combo 混合ワクチン / Rabies 狂犬病 / unknown 不明)	
Reaction to Medication 薬に対するアレルギー (To what 何に対して:)	
Trouble with Anesthesia 麻酔で問題あり (Seizures 痙攣 / lower pulse 心拍数低下 / lower respiration 呼吸数低下 / longer recovery 回復遅延)	
Other その他	

<< Current Medical Condition under the treatment 現在治療中の疾患 >>	
Seizures 痙攣 (Medication 治療薬:)	
Hyperthyroidism 甲状腺機能亢進症 (Medication 治療薬:)	
Hypothyroidism 甲状腺機能低下症 (Medication 治療薬:)	
Other その他 (Medication 治療薬:)	

Chief Complain / Present Sign 主訴・現症

Gastroenterological Problem 消化器障害	Diarrhea 下痢	Neurological / Behavioral Problem 神経・行動的障害	Complete Paralysis 完全麻痺	
	Constipation 便秘		Partial Paralysis 部分麻痺	
	Vomit 嘔吐		Faint 失神	
	Anorexia 食欲不振		Pacing うろろする	
Respiratory Problem 呼吸器障害	Cough 咳		Nervous 不安	
	Trouble Breathing 呼吸困難		Hyperactive 行動過剰	
	Sneeze くしゃみ		Lethargic 元気消失	
	Wheeze ぜい鳴		Seizures 痙攣	
	Choking のどつまり		Scot こそる	
Trauma 外傷	Fracture 骨折		Urological Problem 泌尿器系障害	Difficult Urination 排尿困難
	Cut / Laceration 切り傷			Incontinence 失禁
	Scrape 擦か創			Blood in Urine 血尿
	Broken Nail 爪の破損	Frequent Urination 頻尿		
	Burn 火傷	Inappropriate Urination 排尿行動異常		
Ophthalmologic al Problem 眼科系障害	Blind 失明	Prolapse 脱出	Eye 眼球	
	Injury on Eyeball 眼球受傷		Rectum 直腸	
	Squint 羞明		Vagina 子宮	
	Tearing 流涙	Discharge 排液	from Eye 眼	
	Discharge 目やに		Ear 耳	
	Bleeding 出血		Nose 鼻	
	Prolapsed Eyeball 眼球突出		Penis ペニス	
Dermatological Problem 皮膚科系障害	Redness / Inflammation 発赤・炎症	Anus 肛門		
	Scratch / Itchy 痒み	Vagina 子宮		
	Alopecia 脱毛	Skin / Body Surface 皮膚・体表		
	Scab かさぶた	Other その他	Vaccine Reaction ワクチンアレルギー *Vaccinated Date / Time 接種日時	
	Oozing じゅくじゅくしている		*Shock ショック / Swelling 腫脹 / Hive 蕁麻疹 / Vomit 嘔吐	
	Lump / Mass 腫瘤		Hit by Car 交通事故 *When (Date / Time) いつ	
Locomotional Problem 運動器系障害	Paralysis 麻痺	Contact to Chemical 化学物質との接触		
	Limping は行	Swallowed Foreign Body / Toxic Item 異物・毒物の摂取		
	Non-Weight Bearing 負重しない	Bleeding 出血		
Pregnancy 妊娠	Discharge 排液			
	Difficult Labor 難産			
	Dead Puppy on Labor 死産			

Doctor's Note / Medical Diagnosis & Treatment report

Please ask your veterinarian to provide a brief report of your pet's condition if you are planning to receive further treatment from Yokota Veterinary Clinic. It will help to avoid confusion and aid us in our follow-up with your pet. The basic format is provided below for the off-base veterinarian to write-in.

諸病院各位の獣医師の方へ

大変お手数ではありますが、今後の治療継続を円滑に行うために、貴院における検査結果および状態・治療報告を可能なかぎりの詳細に記載の上飼い主の方へお渡しいただきますよう、なにとぞご協力のほどよろしくお願いいたします。日本語記載やコピーなどでも構いません。

病院名			
担当獣医師			
来院日		ご連絡先	

主訴
状態・経過・治療および投薬内容
診断名
治療方針・貴院からの処方薬(薬品名および投与量含む)
コメント

RABIES VACCINATION CERTIFICATE

狂犬病ワクチン接種証明書

Owner's Name 飼主名		Telephone 電話番号	
Address 住所			
Patient Name 患者名		Species 動物種	Sex 性別
Breed 種類	Age 年齢	Color 色	
Microchip Number マイクロチップ番号	Other その他		
Vaccine ワクチン			
Manufacture 製造会社	Virus Type 種類		
Expiration Date ワクチン使用期限	Lot Number 製造番号		
Date Vaccinated ワクチン接種日	Vaccine Due 有効期限	Duration 有効期間	

Facility/Veterinarian Information

病院および獣医師情報

印

- ◆ 国際異動に伴い必要となりますので、狂犬病ワクチン証明書を英語でご記入の上署名をお願いいたします。